



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Silvrettahütte SAC

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Ventagliana comune	Gemeiner Frauenmantel	Alchémille commune
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	-	Duftendes Ruchgras	Flouve odorante
<i>Arctostaphylos uva-ursi</i>	Uva ursina	Immergrüne Bärentraube	Raisin d'ours commun
<i>Arenaria biflora</i>	Arenaria biflora	Zweiblütiges Sandkraut	Sabline à deux fleurs
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Avenella flexuosa</i>	Avenella flessuosa	Draht-Schmiele	Canche flexueuse
<i>Calluna vulgaris</i>	Brughiera	Besenheide	Callune
<i>Campanula barbata</i>	Campanula barbata	Bärtige Glockenblume	Campanule barbue
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Cardamine alpina</i>	Billeri alpino	Alpen-Schaumkraut	Cardamine des Alpes
<i>Carex curvula</i>	Carice ricurva	Krumm-Segge	Laîche courbée
<i>Carex frigida</i>	Carice gelida	Eis-Segge	Laîche des régions froides
<i>Carex lachenalii</i>	Carice di Lachenal	Schneehuhn-Segge	Laîche de Lachenal
<i>Carex nigra</i>	Carice fosca	Braune Segge	Laîche brune
<i>Carex sempervirens</i>	Carice verdeggiante	Immergrüne Segge	Laîche toujours verte

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Cerastium alpinum</i>	Peverina alpina	Alpen-Hornkraut	Céraiste des Alpes
<i>Cerastium cerastoides</i>	Peverina a tre stimmi	Dreigriffliges Hornkraut	Céraiste à trois styles
<i>Chaerophyllum villarsii</i>	-	Villars Gebirgs-Kälberkropf	Chérophylle des montagnes
<i>Cryptogramma crispa</i>	Felcetta crespa	Krauser Rollfarn	Cryptogramme crépu
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmiele	Canche cespiteuse
<i>Diphasiastrum alpinum</i>	Licopodio alpino	Alpen-Flachbärlapp	Lycopode des Alpes
<i>Doronicum clusii</i>	Doronico del granito	Clusius' Gämswurz	Doronic calcifuge
<i>Epilobium alsinifolium</i>	Garofanino basilichino	Mierenblättriges Weidenröschen	Epilobe des sources
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Pennacchi a foglie strette	Schmalblättriges Wollgras	Linaigrette à feuilles étroites
<i>Eriophorum scheuchzeri</i>	Pennacchi di Scheuchzer	Scheuchzers Wollgras	Linaigrette de Scheuchzer
<i>Euphrasia minima</i>	Eufrasia minima	Zwerg-Augentrost	Euphrase naine
<i>Gentiana acaulis</i>	Genziana di Koch	Silikat-Glocken-Enzian	Grande gentiane calcifuge
<i>Gentiana punctata</i>	Genziana punteggiata	Getüpfelter Enzian	Gentiane ponctuée
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Gnaphalium norvegicum</i>	Canapicchia norvegese	Norwegisches Ruhrkraut	Gnaphale de Norvège
<i>Gnaphalium supinum</i>	Canapicchia glaciale	Niedriges Ruhrkraut	Gnaphale couché
<i>Hieracium alpinum</i>	Sparviere alpino	Alpen-Habichtskraut	Epervière des Alpes
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Huperzia selago</i>	Licopodio abietino	Tannenbärlapp	Lycopode à bulbilles
<i>Juncus jacquinii</i>	Giunco di Jacquin	Jacquins Binse	Jonc de Jacquin
<i>Juncus trifidus</i>	Giunco delle creste	Dreiblatt-Binse	Jonc trifide
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Larix decidua</i>	Larice comune	Europäische Lärche	Mélèze d'Europe
<i>Leontodon helveticus</i>	Dente di leone dei graniti	Schweizer Milchkraut	Liondent de Suisse
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Margherita alpina	Alpenmargerite	Marguerite des Alpes
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Loiseleuria	Alpenazalee	Azalée des Alpes
<i>Lotus alpinus</i>	-	Alpen-Hornklee	Lotier des Alpes
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Erba lucciola dei ghiacciai	Braune Hainsimse	Luzule marron
<i>Myosotis alpestris</i>	Nontiscordardimé alpino	Alpen- Vergissmeinnicht	Myosotis alpestre
<i>Nardus stricta</i>	Cervino	Borstgras	Nard raide
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Imperatoria vera	Meisterwurz	Peucedan impéatoire
<i>Phleum alpinum</i>	Codolina alpina	Alpen-Lieschgras	Phléole des Alpes
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raponzolo alpino	Halbkugelige Rapunzel	Raiponce hémisphérique
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Polygonum viviparum</i>	Poligono viviparo	Knöllchen-Knöterich	Renouée vivipare
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Primula hirsuta</i>	Primula irsuta	Rote Felsen-Primel	Primevère à gorge blanche
<i>Pseudorchis albida</i>	Orchide candida	Weisszunge	Pseudorchis blanchâtre
<i>Reseda lutea</i>	Reseda comune	Gelbe Reseda	Réséda jaune
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendro rosso	Rostblättrige Alpenrose	Rhododendron ferrugineux
<i>Rumex alpestris</i>	Romice di montagna	Berg-Sauerampfer	Rumex alpestre
<i>Rumex alpinus</i>	Romice alpino	Alpen-Ampfer	Rumex des Alpes
<i>Salix glaucosericea</i>	Salice glauco	Seidenhaarige Weide	Saule glauque
<i>Salix herbacea</i>	Salice erbaceo	Kraut-Weide	Saule herbacé
<i>Saxifraga bryoides</i>	Sassifraga brioides	Moosartiger Steinbrech	Saxifrage mousse
<i>Saxifraga stellaris</i>	Sassifraga stellata	Sternblütiger Steinbrech	Saxifrage étoilée
<i>Sedum alpestre</i>	Borragina alpestre	Alpen-Mauerpfeffer	Orpin des Alpes
<i>Sempervivum montanum</i>	Semprevivo montano	Berg-Hauswurz	Joubarbe des montagnes
<i>Senecio incanus subsp. carniolicus</i>	-	Krainisches Graues Greiskraut	Sénéçon de Carniole
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldia	Alpen-Gelbling	Sibbaldie couchée
<i>Silene rupestris</i>	Silene rupestre	Felsen-Leimkraut	Silène des rochers
<i>Silene vulgaris</i>	Silene rigonfia	Klatschnelke	Silène enflé
<i>Soldanella pusilla</i>	Soldanella della silice	Kleines Alpenglöckchen	Petite soldanelle
<i>Solidago virgaurea</i>	Verga d'oro comune	Echte Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i>	-	Alpen-Goldrute	Solidage alpestre
<i>Trichophorum cespitosum subsp. cespitosum</i>	-	Gewöhnliche Rasen-Haarbinse	Trichophore gazonnant
<i>Trifolium alpinum</i>	Trifoglio alpino	Alpen-Klee	Trèfle des Alpes
<i>Trifolium badium</i>	Trifoglio bruno	Braun-Klee	Trèfle brun
<i>Trifolium pratense subsp. nivale</i>	-	Schnee-Rot-Klee	Trèfle des neiges
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Vaccinium uliginosum</i>	Mirtillo falso	Rauschbeere	Airelle des marais
<i>Veronica alpina</i>	Veronica delle Alpi	Alpen-Ehrenpreis	Véronique des Alpes
<i>Veronica bellidioides</i>	Veronica con foglie di margherita	Masslieb-Ehrenpreis	Véronique à feuilles de pâquerette

### **Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023